



Do you need assistance by a lawyer?

Avez-vous besoin de l'aide d'un avocat?

Ma u baahan tahay caawinaad looyar ah?

هل تحتاج مساعدة من محام؟

آیا احتیاج به کمک وکیل دادگستری دارید؟

آتاسوته دوکیل/قانون پوه ضرورت شته

کیا تمہیں کسی وکیل کی مدد چاہیے؟

پیویستت به یار مہتی پاریزہر ہہیہ؟

Χρειάζεσαι βοήθεια από δικηγόρο;



تقديم استشارات قانونية مجانية ودعم مجاني من محام

هل أنت غير قادر على العودة إلى بلدك لأنك تخافُ الخطرَ على حياتكِ للأسبابِ التالية؟

- بسبب قبيلتك
- بسبب دينك
- بسبب قوميتك
- بسبب معتقداتك السياسية
- لأنك تنتمي إلى جماعة غير مقبول بها
- بسبب وجود حرب أو عنف عام في بلدك

هل تُريدُ أن تطلبَ اللجوءَ في اليونان وأن تتجهزَ للمُقابله؟

هل حصلت على قرار يرفض طلبك بالحماية في اليونان وتريدُ الطعن/الاستئنافِ ضدّه؟

هل عُمرُك/عُمرُكِ أقلّ من 18 عام وقد وصلت/وصلتِ إلى اليونان بدون أبويك؟

هل لديكِ أقاربٌ من الدرجة الأولى في إحدى دول الاتحاد الأوروبي؟

هل أنتِ حاملٌ/حُبلى أو لديكِ رضيعٌ عُمرُه أقلّ من سنّة أشهر؟

هل تعرّضتِ للتعذيب أو للاغتصاب أو لأي شكلٍ من أشكالِ سوءِ المُعاملةِ الجسديّةِ أو الجنسيّةِ أو فسية؟

أطلبُ التحدّث إلى المحامِ التابعِ للمنظمة غير الخوميّة "ميثادراسي" لكي يُساعدك مجاناً

سيتوجبُ عليك أن تعلم بأن محامي الميثادراسي:

- لديهم هويّة/بطاقة من الميثادراسي ويرتدون سترّة مكوّوب عليها اسمُ المنظمة.
- لن يطلبوا منك أبداً أن تدفعَ لهم أبداً على ما يُقدّمون لك من مساعدة.
- يُمنعُ عليهم أن يخبروا أي شخصٍ آخر بِقصتكِ أو بأيّة معلومة تُعطيهم إياها بدونِ إذنك.
- يُزورون -على الأقل ثلاث مراتٍ في الأسبوع- مراكز الإعتقال والمُعتقلات في ساموس وخبوس ولسفوس في ساعاتِ المساء، ويُمكنك أن تطلبِ مُقابلتهم لكي يُساعدوك.

ارائه توصيه های قانونی و حمایت از طرف وکیل، به صورت رایگان

آیا شما نمی توانید به کشور خود باز گردید زیرا به علل زیر مواجه با خطرید؟

- به خاطر مسایل قومی و نژادی؟
- به خاطر مذهب و دیانت خود؟
- به خاطر ملیت خود؟
- به خاطر عقاید و باورهای سیاسی خود؟
- به خاطر عضویت در گروهی که قابل پذیرش نیستند؟
- و یا به خاطر وجود جنگ و خشونت فراگیر در کشور خود؟

آیا مایل می باشيد که در یونان درخواست پناهندگی داده و برای مصاحبه آماده شوید؟

آیا در زمینه تحت حمایت قرار گرفتن خود در یونان جواب رد گرفته و مایلید قضیه مورد تجدید نظر قرار گیرد؟

آیا سن شما زیر 18 سال است و بدون همراهی پدر و مادر خود به یونان وارد شده اید؟

آیا هیچیک از بستگان نزدیک شما در کشور های دیگر اروپا زندگی می کنند؟

آیا شما باردارید (حامله هستید) و یا طفلی حد اکثر شش ماهه دارید؟

آیا شما مورد شکنجه یا تجاوز قرار گرفته، و یا از نظر جسمی، جنسی و روحی مورد آزار و صدمه واقع شده اید؟

تقاضای ملاقات و صحبت با وکیل دادگستری سازمان غیر سیاسی "میتادراسی" بنمایید تا به صورت رایگان شما را در این راه کمک و مساعدت کند

باید بدانید که وکلای سازمان "میتادراسی"

- دارای کارت هویت و شناسایی بوده و جلیقه خاصی در بردارند که نام این سازمان بر آن نوشته شده
- هیچگاه برای کمکی که برای شما انجام می دهند تقاضای دستمزدی نمی کنند
- آنان به هیچ وجه مجاز نیستند که مسایل شما را با افراد دیگر در میان گذارند و یا هرگونه اطلاعاتی بدون کسب اجازه شما به آنان بدهند
- این وکلا حدّ اقل سه بار در هفته در مراکز نگهداری و بازداشتگاههای واقع در جزایر ساموس، خیوس و لزووس، و در ساعات بعد از ظهر حاضر شده و شما می توانید برای گرفتن کمک، درخواست ملاقات و مذاکره با آنان را بنمایید

دو کیلانو او د قانون د صلاح کارانو د بی خرڅه کمک رسول

نه شي کولی چه خپل هیواد ته بیرته ولاړ شي ولي چه لاندینیو اسبابو نه د یو سبب په بنیاد دا ویره لري چه د خطر سره مخ کیدی شي

- د خپل قوم نه
- د خپل مذهب نه
- د خپل ملیت نه
- د خپلو سیاسي عقیدو نه

د یوې داسې بلي څخه اړیکې لري چه پري بندیز دي، او یا بیا

ولي چه په هیواد/وطن کښي دي جنگ دي یا عمومي سخت درزیزې ده

غواړي چه په یونان کښي د پناه لپاره غوښتنه/درخواست اوکړي او د مرکي/انٹرویو لپاره خان چمتو/آماده کړي

آیا تاسو په یونان کښي د پناه دغوښتنې/درخواست په جواب کښي منفي(د نامنظورې) فیصله تر لاسه کړي او غواړي چه پري انډیښنه ښکاره کړي

آیا تاسو د اتلسو (18) کلونو لاندې عمر لرئ او یونان ته یواځي او د مور پلار نه بغیر را رسیدلي یئ

آیا د اروپایي ټولني غړي هیوانونو نه یو هیواد کښي نژدې خپلوان لري

آیا تاسو په ګڼده ماشوم لرئ او یا بیا تر شپږو (6) کلو ماشوم لرئ

نی آیا تاسو په عذاب شوي یئ، جنسي زورل شوي نی او یا بیا د بدني، جنسي او ارواهي ناروې علونو سره مخ شوي

نو ته د غیر دولتي تنظیم میتادراسي دوکیلانو/قانون پوهانو نه او غواړه چه در سره بی خرڅه مرسته اوکړي

تاسو ته دي دا معلومه وي چه د میتادراسي وکیلانو سره

- د میتادراسي د پېژندنې کار تونه او اغوستی جاکت وی چه په شا ئ د تنظیم نوم لیکلي وي
- دوی هیڅ کله تاسو ته د رسولي مرستې په مقابل د پیسو غوښتنه نه کوی
- په دوی بندیز دي چه ستاسو دوی ته د تیري شوي کښي او یا هیڅ ډول معلوماتو بل چا ته ستاسو د اجازې بغیر نکړاوکړی
- دوی د ساموس، خیو، لیسوو بڼدي خاتو ته په اوني/هفته کښي تقریبیادری خله د ماخبرگر په وختو کښي ځي او تاسو کولی شی چه د مرستې لپاره تری د ملاقات کولو غوښتنه اوکړي

وکیل کی قانونی هدايات اور سهارے کی مفت سهولت

کیا آپ اپنے وطن واپس نہیں جاسکتے کیونکہ آپکو ڈر ہے کے مندرجہ ذیل وجوہات سے آپکو خطر ہے؟

- آپکی ذات کی وجہ سے
- آپکے مذہب کی وجہ سے
- آپ کی قومیت کی وجہ سے
- آپ کے سیاسی خیالات کی وجہ سے
- کیونکہ آپ کا تعلق کسی ایسی جماعت سے ہے جو مقبول نہیں ہے، یا
- آپکے وطن میں جنگ یا عام تشدد ہے

کیا آپ یونان میں پناہ مانگنا چاہتے ہیں اور اپنے انٹرویو کی تیاری کرنا چاہتے ہیں؟

کیا آپکو فیصلہ دیا گیا ہے جو آپکے بین الاقوامی تحفظ کی درخواست کو رد کرتا ہے اور آپ اعتراض کرنا چاہتے ہیں؟

کیا آپ کی عمر 18 سال سے کم ہے اور آپ یونان میں اکیلے یا اپنے والدین کے بغیر پہنچے ہیں؟

کیا یورپین اتحاد کے کسی ملک میں آپ کے قریبی رشتہ دار ہیں؟

کیا آپ حاملہ ہیں یا آپکا بچہ ماہ تک کی عمر کا بچہ ہے؟

کیا آپ تشدد، عصمت دری، یا کسی اور صورت کی جسمانی، جنسی یا نفسیاتی بد سلوکی کا شکار ہیں؟

غیر سرکاری تنظیم میتادراسی کے وکیل کے ساتھ بات کرنے کی گزارش کریں تاکہ وہ آپکی مفت مدد کرے

آپ کو معلوم ہونا چاہیے کے میتادراسی کے وکیل:

- کے پاس میتادراسی کی شناخت ہے اور انہوں نے ایک واسکٹ پہنا ہوتا ہے جس پہ تنظیم کا نام لکھا ہے۔
- آپ کو دی ہوئی مدد کے لیے آپ سے کبھی بھی پیسے نہیں مانگیں گے۔
- انہیں آپکی کہانی یا آپ کی کوئی بھی دی ہوئی معلومات آپ کی اجازت کے بنا کسی تیسرے کو بتانا ممنوع ہے۔
- وہ کم سے کم ہفتے میں تین بار شام کے اوقات میں قید کے مرکز اور سامو، خیو اور لیسوو کے قید خانے کا دورہ کرتے ہیں اور آپ ان اوقات کرنے کی گزارش کر سکتے ہیں، تاکہ وہ آپکی مدد کر سکیں۔

Legal counseling and support by a lawyer free of charge

- Can't you return to your country because you are afraid that you are in danger due to one of the following reasons?
 - ▶ your race
 - ▶ your religion
 - ▶ your nationality
 - ▶ your political beliefs
 - ▶ because you belong to a group which is not accepted, or
 - ▶ because there is war or generalized violence in your country
- Would you like to seek asylum in Greece and prepare for your interview?
- Have you received the decision that rejects your claim for international protection and you want to challenge it?
- Are you under 18 years of age, and you have arrived in Greece alone/without your parents?
- Do you have close relatives in another country of the European Union?
- Are you pregnant, or you have a baby up to six months of age?
- Have you been subjected to torture, rape, or physical, sexual or psychological abuse of any other form?

REQUEST to speak with a lawyer from the Non Governmental Organization METAction (METAdrasi) so that he/she will help you, free of charge

You should know that the lawyers of METAction:

- Have an ID card of METAction and wear a vest bearing the name of the Organization
- Will never ask you to pay them for the assistance they will provide to you.
- Are forbidden to tell any third person your story or any other information you may provide them without your permission.
- Visit the Detention Centers and detention spaces in Samos, Chios and Lesbos at least three times per week during afternoon hours, and you can request a meeting with them, so that they can assist you.

Des conseils juridiques et l'assistance d'un avocat fournis gratuitement

- Vous ne pouvez pas rentrer dans votre pays parce que vous avez peur d'être en danger pour une des raisons suivantes ?
 - ▶ Votre tribu
 - ▶ Votre religion
 - ▶ Votre nationalité
 - ▶ Vos convictions politiques
 - ▶ Parce que vous appartenez à un groupe qui n'est pas acceptable, ou
 - ▶ Parce qu'il y a la guerre ou une violence généralisée dans votre pays
- Vous voulez demander l'asile politique en Grèce et préparer votre entretien ?
- Vous avez obtenu une décision qui rejette votre demande de protection en Grèce et vous souhaitez la contester ?
- Vous avez moins de 18 ans et vous êtes arrivé(e) en Grèce seul(e), ou sans vos parents ?
- Vous avez des parents proches dans un autre pays de l'Union Européenne ?
- Vous êtes enceinte ou vous avez un bébé âgé de moins de six mois ?
- Vous avez été victime de torture, de viol ou d'autres formes de violence physique, sexuelle ou psychologique ?

DEMANDEZ à parler avec un avocat de l'ONG METAction (METAdrasi), qui peut vous aider gratuitement

Il faut savoir que les avocats de METAdrasi:

- Possèdent une carte de METAdrasi et un gilet portant le nom de l'organisation
- Ils / Elles ne vont jamais vous demander de les payer pour l'aide qu'ils vont vous fournir.
- Il leur est interdit de raconter à des tiers votre histoire, ou toute autre information que vous leur donnez, sans votre permission.
- Visitent au moins trois fois par semaine les centres de détention et les prisons à Samos, Chios et Lesbos pendant l'après-midi et vous pouvez demander de les rencontrer pour vous aider.

Laguna hayaa la talin sharciga oo lacag la'aan ah iyo caawinaad looyar ah

- Awood uma lihid in aad u laabatid wadankaada sababta aad u cabsaneysid oo ay nafsadaada qatarta ugu jirta waxaa ka mid ah kuwa soo socdo.
 - ▶ Qabiilkaada
 - ▶ Diintaada
 - ▶ Jinsiyadaada
 - ▶ Aminaad siyaasadeed
 - ▶ Ama waxaad ka soo jeedaa koox aan la aqoonsaneyn (la aqbalsaneyn)
 - ▶ Sababta waxaa ka jira dagaal ama dhibaatooyin/carqalad guud ah wadankaada
- Ma rabtaa in aad magangalyo weydiisatid Gariiga iskuna diyaarisid Interfyyuugada?
- Ma waxaad qaadatay diidmo codsigaada ee magangalyada ee wadankani Gariiga dooneysaana in aad kasoo horjeesatid/diidid?
- Ma waxaad tahay qof ka yar 18sanno kaligii/eed yimi Gariiga adiga oo ay kula socon waaliintaada?
- Ma kuu joogaan qaraabo aad isku dhowdhiin wadan kale oo ka tirsan midowga yurub?
- Ma uur baad leedahay mise waxaad heysataa kunug óbil jira ah?
- Ma lagu geystay Jirdil, Kufsi, ama qaab kale oo jirka wax lagaaga gaarsiiyey, Galmada qaldan, dhibaato cilmo nafsiyadeed ama si xun u isticmaalid?

WEYDIISO in aad la hadashid looyar ka ka socdo hay'ada ama ururka aan dowliga aheyneyn METAdrasi si uu kuu caawiyo lacag la'aan.

Waa in aad ogaataa looyarada Metadrasi:

- Waxa ay heystaan aqoonsiga METAdrasi waxaana u xiran jaakad ay ku qorontahay magaca ururka
- Waligaana kuma weydiisan doonaan lacag ku saabsan caawinaada ay ku caawin doonaan
- Waxaana ka mamnuuc ah in ay taariikhaada/dhibataada/warbxinta aad siisay qof 3aad u sheegaan iyaga oo aan fasax kaa qaadan
- Waxaayna ugu yaraan booqdaan usbuucii 3jeer xarunta dadka lagu hayo xabsiyada ee kuyaalo Samos, Khios, Lesbos, saacadaha galabnimo waana weydiisan kartaa in aad la kulantid si ay idin caawiyaan

به‌خشینی رینمایی و پشتگیری به بی بهرامبهر له لایهن پاریزهر هو ه

- ناتوانی بگمریتموه بۆ ولاته‌که‌ی خۆت چونکه ترسی نهموت همیه که به هۆی په‌کێک لهم خالانه‌ی خوارموه له مامتر سیدا بیت ؟
 - ▶ ره‌گه‌ز ده‌که‌ت
 - ▶ ناینه‌که‌ت
 - ▶ نه‌تمو ده‌که‌ت
 - ▶ بېروبووای سیاسیت
 - ▶ به‌شداریت له گروپێک که ریگه‌ پینهدراوه
 - ▶ جه‌نگ یان پینکادان و توندوتیژی به‌رفراوان له وولته‌که‌تدا بوونی هه‌یه

• ده‌تووی داوای په‌نابه‌ری به‌کیت له ولاتی یۆنان و بیویستت به‌ خۆ ناماده کردن هه‌یه‌بۆکتیچاوپێکه‌وتنه‌که‌ت(موقبیه) ؟

• وه‌لامت و مرگرتوو داواکار به‌کیت بو په‌نابه‌ری له ولاتی یۆنان رت کراوتموه و ده‌تووی داوای تێهه‌لچوونه‌ له سه‌ری به‌کیت ؟

• ته‌سه‌نت له ژیر 18 سه‌له و به‌ ته‌نایی (به‌ بێ هه‌ملی باوک یان دایکت) گه‌یشتیته ولاتی یۆنان ؟

• خزمی نزیکت هه‌یه له به‌کیت له وولته‌که‌نی به‌کیتی ئوروپا ؟

• دووگیانی یان کوربه‌که‌ت ته‌سه‌نی له ژیر 6 مانگانه‌یه ؟

• نه‌شکه‌نجه کراویت یان ده‌ستریژی سه‌کسێت کراوته سه‌ر ، یان به‌ شنیوازی جه‌سته‌یی ، سه‌نکسی یان ده‌روونی مامه‌له‌ی خراپت پین کراوه ؟

داوا بکه له گه‌ل پاریزه‌ری ریکه‌خراوی ناچه‌کومی مێتادراسی سه‌سه به‌کیت تاکو به‌ بێ به‌رامبهر یارمه‌تییت بدات.

پنویسته بزانی که پاریزه‌رانی مێتادراسی نه‌م تاییه‌ته‌مه‌ندیانه‌ی خوارموه‌یان هه‌یه :

- هه‌لگه‌ری ناسنامه‌ی مێتادراسین و جلی تاییه‌ت له به‌ر نه‌که‌ن که ناوی ریکه‌خراوه‌که له سه‌ری نوسراوه .
- بۆ نه‌م یارمه‌تییه‌ی که پینشکه‌شت ده‌که‌ن ،قه‌مت داوای پارمه‌ت لی نه‌که‌ن.
- بۆیان نییه که به‌سه‌ره‌ات و زانیاریه‌که‌نت به‌ بێ ره‌زامه‌ندی خۆت به‌گوازموه بۆ هه‌یج که‌س و لایه‌نیک .
- له هه‌فته‌یه‌که‌دا لانی که‌م سه‌ن جار داوای نیوه‌روان سه‌ردانی به‌ندیخانه‌که‌ن له دوورگه‌که‌نی سامۆ ، خییۆ و لیزه‌ژو ده‌که‌ن و نه‌توانیت داوای چاوپێکه‌وتن به‌کیت له گه‌لیانا تاکو یارمه‌تییت بدن.

Δωρεάν παροχή νομικών συμβουλών και υποστήριξης από δικηγόρο

- Δεν μπορείς να επιστρέψεις στη χώρα σου γιατί φοβάσαι ότι κινδυνεύεις για έναν από τους παρακάτω λόγους:
 - ▶ τη φυλή σου
 - ▶ τη θρησκεία σου
 - ▶ την εθνικότητά σου
 - ▶ τα πολιτικά σου πιστεύω
 - ▶ επειδή ανήκεις σε κάποια ομάδα που δεν είναι αποδεκτή, ή
 - ▶ γιατί υπάρχει πόλεμος ή γενικευμένη βία στη χώρα σου
- Θέλεις να ζητήσεις άσυλο στην Ελλάδα και να προετοιμαστείς για τη συνέντευξή σου;
- Έχεις πάρει απόφαση που απορρίπτει το αίτημά σου για την παροχή προστασίας στην Ελλάδα και θέλεις να την αμφισβητήσεις;
- Είσαι κάτω από 18 χρονών και έχεις φτάσει στην Ελλάδα μόνος/η χωρίς τους γονείς σου;
- Έχεις κοντινούς συγγενείς σε κάποια άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης;
- Είσαι έγκυος ή έχεις μαρμό ηλικίας έως έξι μηνών;
- Έχεις υποστεί βασανιστήρια, βία, ή άλλης μορφής σωματική, σεξουαλική ή ψυχολογική κακομεταχείριση;

ZHTA να μιλήσεις με δικηγόρο της Μη Κυβερνητικής Οργάνωσης METAdrasi για να σε βοηθήσει δωρεάν

Θα πρέπει να ξέρεις ότι οι δικηγόροι της METAdrasi:

- Έχουν ταυτότητα της METAdrasi και φορούν γιλέκο που γράφει το όνομα της Οργάνωσης
- Δε θα σου ζητήσουν ποτέ να τους πληρώσεις για τη βοήθεια που θα σου δώσουν
- Απαγορεύεται να πουν σε οποιονδήποτε τρίτο την ιστορία σου ή οποιαδήποτε άλλη πληροφορία τους δώσεις χωρίς την άδεια σου.
- Επισκέπτονται τουλάχιστον τρεις φορές την εβδομάδα τα Κέντρα κράτησης και τα κρατητήρια στη Σάμο, τη Χίο και τη Λέσβο κατά τις απογευματινές ώρες και μπορείς να ζητήσεις συνάντηση μαζί τους, για να σε βοηθήσουν

METAction (METAdrasi)
Action for Migration and Development
Thesprotias 8, Kolonos, Athens 104 44
tel.: 210 5138 404, 210 5201 792
metadrasi@gmail.com www.metadrasi.org



Το σχέδιο LSC – Νομική Στήριξη σε Κέντρα ταυτοποίησης και Πρώτης Υποδοχής (ΚΕΠΥ) σε Λέσβο, Σάμο και Χίο υλοποιείται από τη METAdrasi με τη συγχρηματοδότηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσφύγων 2012 (75%) και του Υπουργείου Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλειας και Πρόνοιας (25%)